

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

| | |
|-----------------------|----|
| NOTICE TECHNIQUE | 2 |
| TECHNICAL NOTES | 3 |
| TECHNISCHE ANWEISUNG | 4 |
| NOTICIA TÉCNICA | 5 |
| ISTRUZIONI TECNICHE | 6 |
| TECHNISCHE INFORMATIE | 7 |
| INSTRUÇÕES TÉCNICAS | 8 |
| Инструкция | 9 |
| 取扱説明書 | 10 |
| 技术说明 | 11 |
| 기술 정보 | 12 |
| الدليل الفني | 13 |

Bell  Ross

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

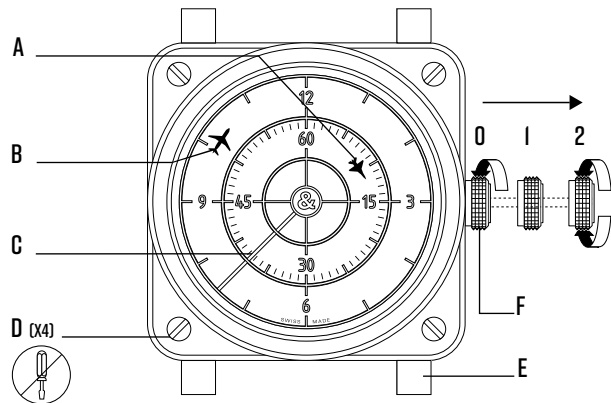
Édition limitée à 999 pièces

Mouvement : mécanique à remontage automatique. BR-Cal.302. Réserve de marche de 40 heures environ. **Fonctions** : heures, minutes et secondes. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. Disque central des minutes et disque extérieur des heures avec marquage de deux avions en rouge. **Boîtier** : diamètre 42 mm. Céramique noire. Verre saphir antireflet rouge avec graduation des heures et des minutes. **Étanchéité** : 100 mètres. **Bracelet** : caoutchouc noir et toile synthétique ultra-résistante.

UTILISATION GÉNÉRALE

Mise en service. Lorsque la montre est arrêtée (couronne en position 0) : remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du ressort). L'autonomie de fonctionnement est alors de 40 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement.

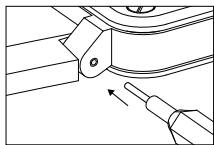
Réglage de l'heure. Tirer la couronne jusqu'à la position 2. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.



- A. Aiguille des minutes
 - B. Aiguille des heures
 - C. Aiguille des secondes
 - D. Vis de fixation du boîtier (NE JAMAIS DÉVISSER)
 - E. Attache du bracelet
 - F. Couronne
-
- 0. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
 - 1. Position neutre ou cran intermédiaire
 - 2. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)

FIXATION DU BRACELET

Attaches (E) sans vis apparentes



Une barrette à ressort sert à fixer le bracelet sur les attaches du boîtier. Cette barrette doit être extraite avec précaution en utilisant l'outil adéquat livré avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 1) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Étanchéité. Une fois un réglage terminé et afin de garantir une parfaite étanchéité, repousser la couronne jusqu'à la position 0. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

Attention : les 4 vis (F) à tête fendue servent à fixer la lunette sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre. Pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans.

GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Pour bénéficier de votre garantie internationale de 2 ans, votre carte doit être activée au moment de l'achat par votre point de vente agréé Bell & Ross et systématiquement présentée pour toute intervention. Vous pouvez désormais accéder à la version digitale de cette carte ainsi qu'à toutes les informations concernant votre montre en scannant le QR code ou en vous connectant sur : www.bellross.com/warranty.

Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation ou un horloger agréé Bell & Ross. La garantie exclut toutefois :

- . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur ou un centre de service après-vente agréé Bell & Ross.
- . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet.

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

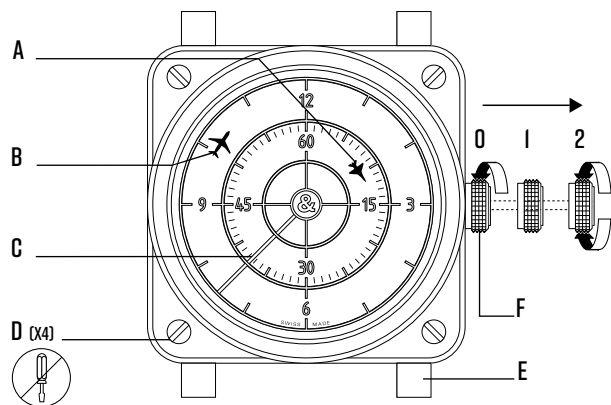
BR-CAL.302

Limited edition of 999 pieces

Movement: mechanical with automatic winding. BR-Cal.302. Power reserve approximately 40 hours. **Functions:** hours, minutes and seconds. Time-setting with hacking function. Centre minute disc and outer hour disc marked with two red aircraft. Red seconds hand. **Case.** 42 mm in diameter. Black ceramic. Red anti-reflective sapphire glass with hour and minute markers. **Water-resistant** to 100 metres. Black rubber and ultra-resilient synthetic fabric strap.

GENERAL USAGE

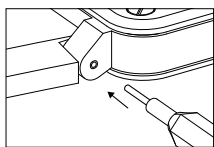
Starting the watch. *When the watch has stopped* (crown in position 0): wind the movement by rotating the crown clockwise. After approximately 40 rotations, the watch is fully wound (the winding mechanism does not have a stop to prevent overwinding). The power reserve is approximately 40 hours when fully wound. *When the watch is worn*, the automatic mechanism will wind the movement. **Setting the time.** Pull the crown out to position 2. The seconds hand will stop, enabling you to set the time to the nearest second. Set the time by rotating the crown in the required direction.



- A. Minute hand
 - B. Hour hand
 - C. Second hand
 - D. Case attachment screws (NEVER UNSCREW)
 - E. Strap attachment
 - F. Crown
-
- 0. Hand wind the mechanism (clockwise)
 - 1. Neutral position or intermediate notch
 - 2. Set the hour (clockwise or opposite direction)

STRAP MOUNTING

Attachments (E) with no visible screws



A spring bar is used to fit the strap to the case attachments. This bar must be removed carefully using the appropriate tool provided with the watch in the box.

IMPORTANT

***Quickset date setting.** As with all watches with a date function, quickset date setting (crown in position 1) MUST NOT UNDER ANY CIRCUMSTANCES be carried out between the times of 9 P.M. (21:00) and 3 A.M. (03:00).

Water resistance. Once the watch is set, to ensure perfect water resistance, push the crown back to position 0. Never operate the crown underwater.

Note: The 4 slotted screws (D) mount the bezel to the case and ensure the water resistance of the watch. To benefit from the Bell & Ross warranty, these screws must never be unscrewed.

MAINTENANCE

After being immersed in seawater, it is recommended to carefully rinse off the watch and strap with fresh water. It is also recommended to have the water resistance of your watch checked every two years.

BELL & ROSS INTERNATIONAL WARRANTY

To benefit from your 2-year international warranty, your card must be activated at the time of purchase by your approved Bell & Ross point of sale, and presented every time an operation is performed. You can now access the digital version of this card and all the information relating to your watch by scanning the QR code or visiting:

www.bellross.com/warranty.

To ensure a service that meets the brand's exacting standards, any servicing of your watch must be carried out by the Bell & Ross service centre or a watchmaker approved by Bell & Ross. The warranty does not, however, include:

- . Any damage caused by accidents or by inappropriate or improper use of the watch (e.g. violent impacts, crushing, rough handling of the clasp).
- . Any damage caused by repair or disassembly operations carried out by a retailer or after-sales service centre not approved by Bell & Ross.
- . The consequences of the watch and bracelet/strap ageing and normal wear and tear.

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

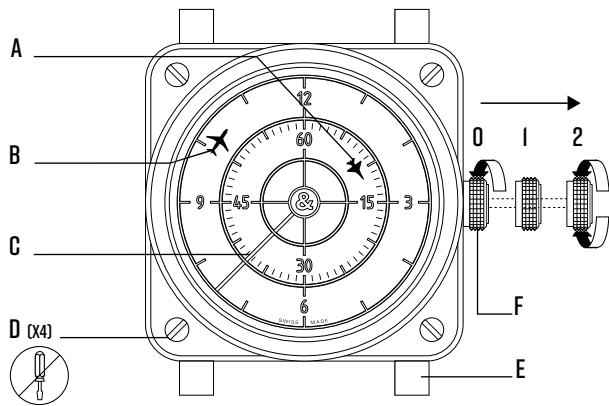
BR-CAL.302

Auf 999 Stück limitierte Edition

Uhrwerk: Mechanisch mit automatischem Aufzug. BR-Cal.302. Ca. 40 Stunden Gangreserve. **Funktionen:** Stunden, Minuten und Sekunden. Einstellen der Uhrzeit mit Sekundenstopp. Zentrale Minutenscheibe und äußere Stundenscheibe mit roter Markierung mit zwei Flugzeugen. Roter Sekundenzeiger. **Gehäuse:** Durchmesser 42 mm. Schwarze Keramik. Rotes, entspiegeltes Saphirglas mit Stunden- und Minutenskala. **Wasserdichtigkeit** 100 m. Schwarzes Armband aus Kautschuk und extra-widerstandsfähigem Synthetikgewebe.

ALLGEMEINE VERWENDUNG

Inbetriebnahme. Wenn die Uhr stehen geblieben ist (Krone in Position 0): den Mechanismus aufziehen, dazu die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Nach etwa 40 Drehungen ist die Uhr vollständig aufgezogen (der Mechanismus hat keinen Anschlag, um ein Überspannen des Aufzugs zu vermeiden). Die Gangreserve beträgt dann etwa 40 Stunden. Wenn die Uhr getragen wird, wird das Uhrwerk automatisch aufgezogen. **Einstellen der Uhrzeit.** Die Krone in Position 2 herausziehen. Der Sekundenzeiger wird gestoppt, so dass auf die Sekunde genau eingestellt werden kann. Die Uhrzeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.

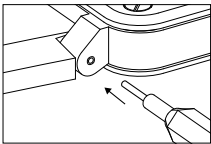


- A. Minutenzeiger
- B. Stundenzeiger
- C. Sekundenzeiger
- D. Befestigungsschrauben des Gehäuses (NIE AUFSCHRAUBEN)
- E. Bandanstoß
- F. Krone

- 0. Das Uhrwerk per Hand aufziehen (im Uhrzeigersinn)
- 1. Nullstellung bzw. Mittelposition
- 2. Uhrzeit einstellen (im, oder gegen Uhrzeigersinn)

BEFESTIGUNG DES ARMBANDS

Bandanstöße (E) ohne sichtbare Schrauben



Das Armband wird mit einem Federsteg an den Bandanstößen des Gehäuses befestigt. Dieser Steg muss mit dem zu diesem Zweck vorgesehenen, mit der Uhr in ihrer Schatulle gelieferten Werkzeug vorsichtig herausgezogen werden.

WICHTIG

***Schnelleinstellen des Datums.** Wie bei allen Uhren mit Kalender, darf die Schnelleinstellung des Datums (Krone in Position 1) AUF KEINEN FALL zwischen 21 Uhr (9 P.M.) und 3 Uhr (3 A.M.) vorgenommen werden.

Wasserdichtigkeit. Nach dem Einstellen und um eine perfekte Dichtigkeit zu garantieren, die Krone wieder in Position 0 zurückdrücken. Die Krone darf auf keinen Fall unter Wasser betätigt werden.

Achtung: mit den vier Schlitzkopfschrauben (D) wird die Lünette am Gehäusekörper befestigt. Sie gewährleisten die Wasserdichtigkeit der Uhr. Sie dürfen niemals aufgeschraubt werden, sonst verliert die Garantie von Bell & Ross ihre Gültigkeit.

PFLEGE

Nach jedem Eintauchen in Salzwasser sollten die Uhr und ihr Armband gründlich mit Süßwasser abgespült werden. Außerdem empfehlen wir, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre prüfen zu lassen.

INTERNATIONALE GARANTIE VON BELL & ROSS

Um von Ihrer internationalen Garantie von 2 Jahren Gebrauch zu machen, muss Ihre Karte beim Kauf Ihrer Uhr von Ihrem Bell & Ross Vertragshändler aktiviert und grundsätzlich bei allen Eingriffen vorgelegt werden. Sie können dann durch Scannen des QR-Codes oder auf www.bellross.com/warranty die digitale Version der Karte sowie alle Informationen zu Ihrer Uhr einsehen.

Um ein Funktionieren zu garantieren, das den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem von Bell & Ross zugelassenen Reparaturcenter oder Uhrmacher vorgenommen werden. Die Garantie schließt jedoch aus:

- . Schäden durch Unfälle oder unsachgemäßen oder missbräuchlichen Gebrauch der Uhr (heftiger Schlag, Quetschen, grobe Handhabung der Schließe usw.).
- . Schäden infolge von Reparaturen oder Zerlegungen, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstcenter durchgeführt wurden.
- . Die Folgen des normalen Gebrauchs und der Alterung der Uhr und des Armbandes.

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

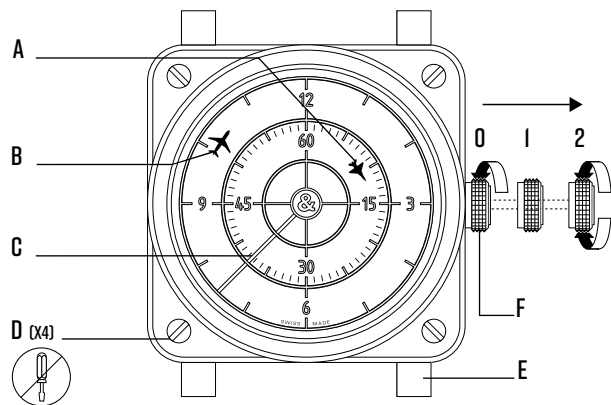
Edición limitada a 999 piezas

Movimiento: mecánico de cuerda automática. BR-Cal.302. Reserva de marcha de alrededor de 40 horas. **Funciones:** horas, minutos y segundos. Ajuste de la hora con parada de los segundos. Disco central de los minutos y disco exterior de las horas con marcado de dos aviones en rojo. Segundero rojo. **Caja.** 42 mm de diámetro. Cerámica negra. Cristal de zafiro antirreflejos rojo con graduación de las horas y de los minutos. **Hermeticidad** hasta 100 metros. Correa de caucho negro y tela sintética ultrarresistente.

USO GENERAL

Puesta en marcha. Cuando el reloj está parado (corona en posición 0): dar cuerda al mecanismo girando al corona en el sentido de las agujas del reloj. Después de unas 40 rotaciones, se le habrá dado toda la cuerda al reloj (el mecanismo no tiene un tope para evitar una sobretensión al dar cuerda). La autonomía de funcionamiento pasa a ser de alrededor de 40 horas. Mientras se lleve el reloj, el automatismo dará cuerda al movimiento.

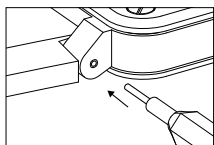
Ajuste de la hora. Colocar la corona en la posición 2. El segundero se para, lo que permite efectuar un ajuste por segundos. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.



- A. Minutero
 - B. Aguja de las horas
 - C. Segundero
 - D. Tornillo de fijación de la caja (**NO DESATORNILLAR NUNCA**)
 - E. Fijación de la pulsera
 - F. Corona
0. Dar cuerda al mecanismo manualmente (en el sentido de las agujas de un reloj)
 - I. Posición neutra o muesca intermedia
 2. Ajustar la hora (en el sentido de las agujas de un reloj o en el sentido inverso)

FIJACIÓN DE LA PULSERA

Fijaciones (E) sin tornillos visibles



Una barra con muelle sujeta la pulsera a las fijaciones de la caja. Esta barra debe extraerse con precaución con la ayuda de la herramienta adecuada utilizada que se incluye en el estuche del reloj.

IMPORTANTE

***Ajuste rápido de la fecha.** Como en todos los relojes con calendario, el ajuste rápido de la fecha (corona en posición 1) **NO DEBE EFECTUARSE EN NINGÚN CASO** entre las 21.00 h (9 pm) y las 3.00 h (3 am).

Hermeticidad. Para garantizar una perfecta hermeticidad después de realizar un ajuste, volver a colocar la corona en la posición 0. La corona nunca debe manipularse en el agua.

Atención: Los 4 tornillos (D) con cabeza ranurada sirven para fijar el bisel al cuerpo de la caja y garantizar la hermeticidad del reloj. Para disfrutar de la garantía Bell & Ross, no deben quitarse nunca esos tornillos.

MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en agua de mar, se recomienda aclarar con cuidado el reloj y la pulsera con agua dulce. También se recomienda revisar la hermeticidad del reloj cada dos años.

GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Para beneficiarse de la garantía internacional de 2 años, su punto de venta homologado Bell & Ross debe activar su tarjeta en el momento de la compra y deberá presentarla sistemáticamente en cada intervención. A partir de ese momento, podrá acceder a la versión digital de esta tarjeta y a toda la información relativa al reloj escaneando el código QR o conectándose a: www.bellross.com/warranty.

Con el fin de garantizar un servicio acorde con las exigencias de la marca, cualquier intervención en su reloj debe encargarse al centro de reparación o a un relojero homologado por Bell & Ross. La garantía no incluye:

- . Los daños resultantes de accidentes o de un uso inadecuado o abusivo del reloj (golpe fuerte, aplastamiento, manipulaciones bruscas del cierre, etc.).
- . Los daños resultantes de reparaciones o desmontajes no realizados por un distribuidor o un centro de servicio posventa homologados por Bell & Ross.
- . Las consecuencias de un uso normal y del envejecimiento del reloj y de la correa o pulsera.

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

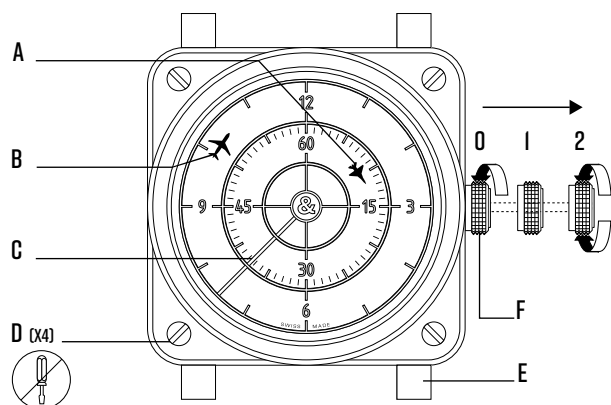
Edizione limitata a 999 esemplari

Movimento: meccanico a carica automatica. BR-Cal.302. Riserva di carica circa 40 ore. **Funzioni:** ore, minuti e secondi. Impostazione dell'ora con arresto dei secondi. Disco centrale dei minuti e disco esterno delle ore con indicazione dei due aerei in rosso. Lancetta dei secondi rossa. **Cassa.** Diametro 42 mm. Ceramica nera. Vetro zaffiro antiriflesso rosso con scala graduata delle ore e dei minuti. **Resistenza all'acqua:** 100 metri. Bracciale in caucciù nero e tela sintetica ultraresistente.

UTILIZZO GENERALE

Regolazione iniziale. Quando l'orologio è fermo (corona in posizione 0): caricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario. Dopo circa 40 giri, l'orologio è completamente carico (il meccanismo non possiede un dispositivo di arresto per evitare un'eccessiva tensione della corona). La riserva di carica è di circa 40 ore. Quando l'orologio viene indossato, il movimento si carica automaticamente.

Impostazione dell'ora. Estrarre la corona in posizione 2. La lancetta dei secondi si arresta, consentendo così di impostare l'ora con precisione al secondo. Impostare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

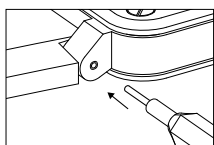


- A. Lancetta dei minuti
- B. Lancetta delle ore
- C. Lancetta dei secondi
- D. Vite di fissaggio della cassa (NON SVITARE MAI)
- E. Attacco del cinturino
- F. Corona

- 0. Ricaricare manualmente il meccanismo (in senso orario)
- 1. Posizione neutra o livello intermedio
- 2. Impostare l'ora (senso orario o antiorario)

FISSAGGIO DEL CINTURINO

Attacchi (E) senza viti a vista



Una barretta a molla serve a fissare il cinturino sugli attacchi della cassa. Questa barretta deve essere estratta con cautela con l'apposito strumento fornito nell'astuccio assieme all'orologio.

IMPORTANTE

***Impostazione rapida della data.** Come per tutti gli orologi dotati di calendario, l'impostazione rapida della data (corona in posizione 1) NON DEVE MAI essere effettuata tra le ore 21.00 (9 P.M.) e le ore 3.00 (3 A.M.).

Impermeabilità. Dopo aver terminato la regolazione e per garantire una tenuta perfetta, spingere la corona in posizione 0. Non manipolare mai la corona sotto l'acqua.

Attenzione: le 4 viti (D) a taglio servono a fissare la lunetta sul corpo della cassa e a garantire l'impermeabilità dell'orologio. Per poter beneficiare della garanzia Bell & Ross, queste viti non devono mai essere svitate."

MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare si consiglia di risciacquare accuratamente con acqua dolce l'orologio e il suo cinturino. Si consiglia inoltre di far eseguire la revisione dell'impermeabilità dell'orologio almeno ogni due anni.

GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Per poter usufruire della garanzia internazionale di 2 anni, la carta deve essere attivata al momento dell'acquisto dal punto vendita autorizzato Bell & Ross e presentata sistematicamente per qualsiasi intervento. È ora possibile accedere alla versione digitale della carta e a tutte le informazioni relative all'orologio scansionando il codice QR e connettendosi a: www.bellross.com/warranty.

Per garantire un'assistenza tecnica all'altezza delle esigenze della marca, tutti gli interventi sui nostri orologi devono essere effettuati da un centro riparazioni o da un orologiaio autorizzati da Bell & Ross. La garanzia non comprende:

- . I danni dovuti a incidenti o a un uso improprio o scorretto dell'orologio (urto violento, schiacciamento, manipolazioni violente della chiusura, ecc..)
- . I danni derivanti da riparazione o smontaggio non eseguiti da un rivenditore o un centro di assistenza post-vendita autorizzati da Bell & Ross.
- . Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del bracciale.

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

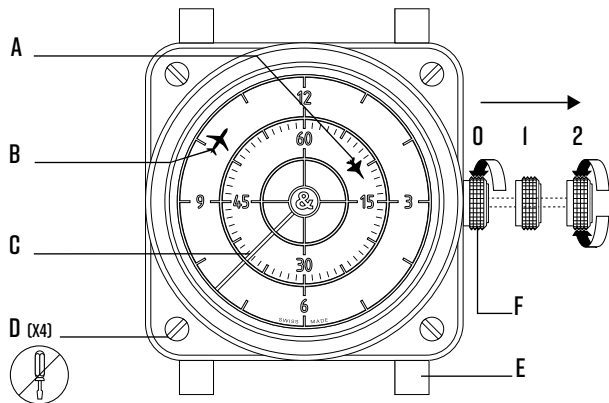
Beperkte oplage van 999 stuks

Uurwerk: automatisch opwindend mechaniek. BR-Cal.302. Gangreserve van ongeveer 40 uur. **Functies:** uren, minuten en seconden. Instellen van de tijd met stilstaande secondewijzer. Minutenschijf in het midden en urenschijf aan de buitenkant met twee rode vliegtuigen. Rode secondewijzer. **Kast.** Diameter 42 mm. Zwart keramiek. Rood ontspiegeld saffierglas met uren- en minuutschaal. **Waterdichtheid:** 100 meter. Zwart rubberen horlogeband en zeer sterk synthetisch weefsel.

GEBRUIK - ALGEMEEN

In gebruik nemen. Als het horloge is gestopt (kroon in stand 0): wind het uurwerk op door de kroon rechtsonder te draaien. Na ongeveer 40 omwentelingen is het horloge volledig opgewonden (het uurwerk heeft geen aanslag om te voorkomen dat het mechanisme te strak wordt opgewonden). De werkingsduur is dan ongeveer 40 uur. Tijdens het dragen van het horloge wordt het automatisch opgewonden door het opwindmechanisme.

Instellen van de tijd. Trek de kroon uit tot stand 2. De secondewijzer is dan gestopt, waardoor een instelling tot op de seconde nauwkeurig mogelijk is. Stel de tijd in door de kroon in de gewenste richting te draaien.

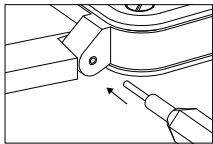


- A. Minutewijzer
- B. Urenwijzer
- C. Secondewijzer
- D. Bevestigingsschroef van de kast (**NOOIT LOSDRAAIEN**)
- E. Bevestiging van de horlogeband
- F. Kroon

- 0. Het uurwerk handmatig opwinden (met de klok mee)
- 1. Neutrale of middenstand
- 2. De tijd instellen (met de klok mee of tegen de klok in)

BEVESTIGING VAN DE HORLOGEBAND

Bevestigingen (E) zonder zichtbare schroeven



Een veerstift houdt de horlogeband vast aan de bevestigingspunten van de kast. Het verwijderen van deze stift moet met zorg gebeuren en gebruik hierbij uitsluitend het hiervoor bestemde gereedschap dat in het etui bij het horloge is geleverd.

BELANGRIJK

***Snel afstellen van de datum.** Zoals voor alle horloges met een kalender, mag het snel afstellen van de datum (kroon in stand 1) **IN GEEN ENKEL GEVAL** gebeuren tussen 21:00 u (9 uur 's avonds) en 3:00 u (3 uur 's nachts).

Waterdichtheid. Na het instellen moet u de kroon terugduwen in stand 0 om een perfecte waterdichtheid te garanderen. Trek de kroon nooit uit onder water.

Let op: De 4 sleufkopschroeven (D) houden de ring vast op de kast en zorgen voor de waterdichtheid van het horloge. Als deze schroeven worden losgedraaid vervalt de Bell & Ross-garantie.

ONDERHOUD

Als het horloge in aanraking is geweest met zeewater, adviseren wij het horloge en de horlogeband zo snel mogelijk zorgvuldig schoon te spoelen met zoet water. Ook adviseren wij de waterdichtheid van het horloge elke twee jaar te laten controleren.

INTERNATIONALE GARANTIE BELL & ROSS

Om te genieten van uw internationale garantie van 2 jaar moet uw kaart geactiveerd zijn op het moment van aankoop door uw erkende verkoper van Bell & Ross en systematisch worden voorgelegd voor elke interventie. U kunt nu toegang krijgen tot de digitale versie van deze kaart en alle informatie over uw horloge door de QR-code te scannen of door te surfen naar: www.bellross.com/warranty.

Om een service te kunnen garanderen die past bij de eisen van ons merk, mogen werkzaamheden aan het horloge uitsluitend worden uitgevoerd door het Bell & Ross-reparatiecentrum of een erkende Bell & Ross-dealer. De garantie geldt niet voor:

- . Schade als gevolg van ongelukken of onjuist of oneigenlijk gebruik van het horloge (hevige schokken, verbrijzelen, ruwe behandeling van de sluiting, enz.).
- . Schade als gevolg van reparaties of demontage die niet door een erkende Bell & Ross-dealer of servicecentrum zijn uitgevoerd.
- . De gevolgen van normaal gebruik en veroudering van het horloge en de horlogeband.

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

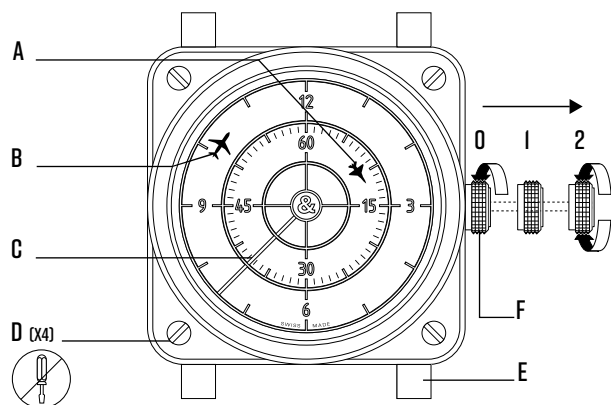
Edição limitada de 999 peças

Movimento: mecânico de corda automática. BR-CAL.302. Reserva de marcha de 40 horas, aproximadamente. **Funções:** horas, minutos e segundos. Acerto da hora com paragem dos segundos. Disco central dos minutos e disco exterior das horas com gravação de dois aviões a vermelho. Ponteiro dos segundos vermelho. Caixa. **Diâmetro** 42 mm. Cerâmica preta. Vidro safira com tratamento antirreflexo vermelho e gradação das horas e dos minutos. **Estanqueidade** 100 metros. Bracelete de borracha preta e tela sintética ultrarresistente.

UTILIZAÇÃO GERAL

Utilização. Com o relógio parado (coroa na posição 0): dar corda ao mecanismo, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio. Após cerca de 40 voltas, o relógio tem a corda completa (o mecanismo não dispõe de batente para evitar uma sobretensão do mecanismo de dar corda). A autonomia de funcionamento é, então, de 40 horas, aproximadamente. Quando o relógio está a ser usado, é o automatismo que dá corda ao movimento.

Acerto da hora. Puxar a coroa para a posição 2. O ponteiro dos segundos pára, o que permite um acerto preciso ao segundo. Para acertar a hora, rodar a coroa no sentido pretendido.

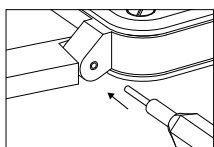


- A. Ponteiro dos minutos
- B. Ponteiro das horas
- C. Ponteiro dos segundos
- D. Parafuso de fixação da caixa (NUNCA O DESAPERTAR)
- E. Fixação do bracelete
- F. Coroa

- 0. Volte a montar o mecanismo manualmente (sentido dos ponteiros do relógio)
- I. Posição neutra ou entalhe intermédio
- 2. Acerte a hora (sentido dos ponteiros do relógio ou sentido contrário)

FIXAÇÃO DO BRACELETE

Asas (E) sem parafusos visíveis



Uma haste de mola que serve para fixar o bracelete às asas da caixa. Esta haste deve ser retirada com cuidado, utilizando para isso a ferramenta adequada fornecida com o relógio, dentro do estojo.

IMPORTANTE

***Acerto rápido da data.** Como em todos os relógios com calendário, o acerto rápido da data (coroa na posição 1) NÃO DEVE, EM CASO ALGUM, ser efectuado entre as 21:00 h (9 pm) e as 3:00 h (3 am).

Estanqueidade. Depois de terminar o acerto e para garantir uma estanqueidade perfeita, empurrar a coroa para a posição 0. A coroa nunca deve ser manuseada dentro de água.

Atenção: Os 4 parafusos (D) de cabeça fendida servem para fixar o aro à estrutura da caixa e assegurar a estanqueidade do relógio. Para beneficiar da garantia Bell & Ross, estes parafusos nunca devem ser desapertados.

MANUTENÇÃO

Após cada imersão na água do mar, é aconselhável lavar cuidadosamente o relógio e o bracelete com água doce. É igualmente aconselhável mandar verificar a estanqueidade do seu relógio a cada dois anos.

GARANTIA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Para beneficiar da garantia internacional de 2 anos, aquando da compra o seu cartão deve ser ativado pelo ponto de venda autorizado Bell & Ross e ser sistematicamente apresentado para qualquer intervenção. Agora, pode aceder à versão digital deste cartão, bem como a todas as informações relativas ao seu relógio, lendo o código QR ou acedendo a: www.bellross.com/warranty.

Para garantir um serviço conforme às exigências da marca, qualquer intervenção no seu relógio deve ser efectuada no centro de reparação Bell & Ross ou por um relojoeiro autorizado Bell & Ross. A garantia exclui:

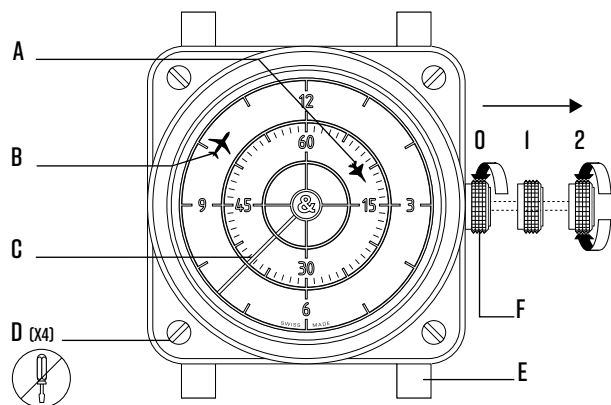
- . Os danos resultantes de acidentes ou de uma utilização inadequada ou abusiva do relógio (impacto violento, esmagamento, manipulações bruscas do fecho...).
- . Os danos resultantes de reparações ou desmontagens não efectuadas por um revendedor ou centro de serviço pós-venda autorizado Bell & Ross.
- . As consequências da utilização normal e do envelhecimento do relógio e da bracelete.

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

Ограниченная серия в количестве 999 экземпляров

Часовой механизм: механический с автоматическим заводом. BR-Cal.302. Запас хода прим. 40 часов. **Функции:** часовая, минутная и секундная стрелки. Установка времени с остановкой секундной стрелки. Центральный диск минут и внешний диск часов с отображением времени двумя самолетами красного цвета. Красная секундная стрелка. **Корпус:** Диаметр 42 мм. Черная керамика. Красное сапфировое стекло с антибликовым покрытием и шкалами для часов и минут. **Водонепроницаемость:** 100 м. Ремешок из черного каучука и черной ультрапрочной синтетической ткани.



ОБЩИЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Завод. Если часы остановились (заводная головка в положении 0): Заведите механизм, вращая заводную головку по часовой стрелке. Для полного завода достаточно сделать 40 оборотов (механизм не имеет специального ограничителя, предотвращающего перенапряжение заводной пружины). Время работы часов без подзавода составляет около 40 часов. Во время ношения часовой механизм подзаводится автоматически.

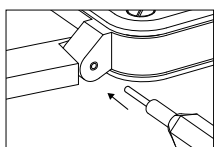
Установка времени. Вытяните заводную головку в положение 2. При этом секундная стрелка останавливается, что позволяет установить время с точностью до секунды. Установите время, вращая заводную головку в любом направлении.

- A. Минутная стрелка
- B. Часовая стрелка
- C. Секундная стрелка
- D. Винт крепления корпуса (НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ВЫВОРАЧИВАТЬ!)
- E. Крепление ремешка
- F. Заводная головка

- 0. Завод механизма вручную (ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ)
- 1. Нейтральное или промежуточное положение
- 2. Установка времени (в любом направлении)

КРЕПЛЕНИЕ РЕМЕШКА

Крепления (E) без видимых винтов



Пружинный фиксатор предназначен для крепления ремешка к элементам крепления на корпусе. При вытягивании этого фиксатора следует использовать специальное приспособление, входящее в комплект поставки часов, и соблюдать особую осторожность.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

***Быстрая установка даты.** Как и у любых других часов с календарем быстрая установка даты (заводная головка в положении 1) НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не должна производиться в период между 21.00 ч (9 P.M.) и 3.00 ч (3 A.M.).

Водонепроницаемость. По окончании установки даты и времени верните заводную головку обратно в положение 0 для обеспечения водонепроницаемости часов. Не производите никаких манипуляций с заводной головкой под водой.

Внимание! 4 винта (D) со шлицевой головкой предназначены для крепления безеля на корпусе и обеспечения водонепроницаемости часов. Для сохранения гарантии Bell & Ross никогда не выворачивайте эти винты.

УХОД

После каждого погружения в морскую воду рекомендуется тщательно ополоснуть часы и ремешок пресной водой. Кроме этого, рекомендуется проверять водонепроницаемость часов каждые два года.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BELL & ROSS

Для получения двухлетней международной гарантии гарантийный талон должен быть активирован в момент покупки в магазине, сертифицированном компанией Bell & Ross, и обязательно должен предъявляться при любом обращении. Вы сможете в дальнейшем получить доступ к цифровой версии талона и всей информации о своих часах при сканировании QR-кода или посещении сайта: www.bellross.com/warranty.

Для организации сервисного обслуживания в соответствии с требованиями компании любой вид работ должен осуществляться в центрах сервисного обслуживания Bell & Ross или часовых мастерских, сертифицированных компанией Bell & Ross. Однако гарантия не распространяется на:

- Повреждения, возникшие в результате несчастного случая или неправильного или ненадлежащего использования часов (сильные удары, сдавливание, грубые манипуляции с застежкой и т.д.).
- Повреждения, возникшие в результате работ по ремонту или разборки, выполненных дилером или сервисным центром, не сертифицированным компанией Bell & Ross.
- Последствия нормального использования и старения часов и браслета.

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

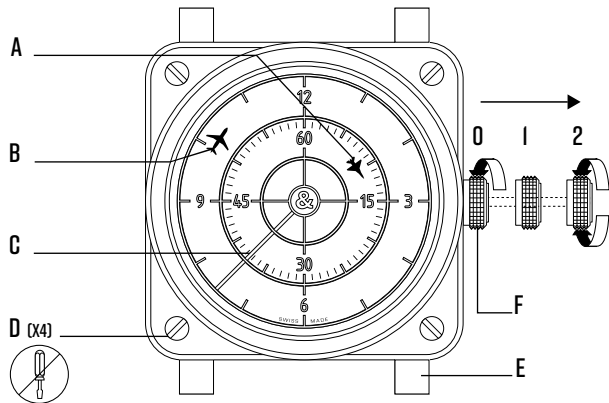
BR-CAL.302

世界限定 999 本

ムーブメント:自動巻き。BR-Cal.302。パワーリザーブ約 40 時間。**機能:**時間、分、秒。秒停止機能付き時刻調整。分表示用センター ディスクおよびレッドカラーの飛行機のマーク付き時表示用の外側ディスク。レッド秒針。ケース。直径 42 mm。ブラック セラミック。時および分の目盛り付きレッド反射防止サファイアクリスタル ガラス。**防水性** 100 m。ブラック ラバーとブラックのヘビーデューティー仕様シンセティックファブリック製のストラップ。

一般的な使用方法

時計の始動。 時計が停止した場合(リューズはポジション 0):リューズを時計回りに回してムーブメントを巻き上げます。40 回ほど回すと、時計は完全に巻き上げられます(巻き上げ過ぎを防ぐため、ムーブメントは巻き止まりません)。これで約 40 時間のパワーリザーブが確保されます。時計を着用していれば、ムーブメントは自動的に巻き上げられます。**時刻の調整。**リューズをポジション 2 に引き出します。秒針が停止し、秒単位での時刻の調整を行うことができます。リューズを時計回りまたは反時計回りに回して時刻を調整します。

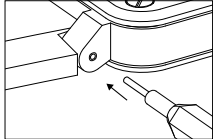


- A. 分針
- B. 時針
- C. 秒針
- D. ケース固定ビス(絶対に緩めないこと)
- E. ストラップのアタッチメント
- F. リューズ

- 0. 手動によるぜんまいの巻き上げ(時計回り)
- 1. ニュートラルポジションまたは中間位置
- 2. 時刻のセット(時計回りまたは反時計回り)

ストラップの固定

ビスなしアタッチメント (E) がある場合:



バネ棒でストラップをケースのアタッチメントに固定します。このバネ棒は化粧箱の中にある時計に付属の専用工具を使用して慎重に引き出す必要があります。

重要事項

***日付の即時修正。** 日付表示を備えるあらゆる機と同様、21.00 時(午後 9 時)から 3.00 時(午前 3 時)の間は日付の即時修正(リューズはポジション 1)を行わないでください。

防水性。 調整を終えたら、防水性を確実に保つため、リューズをポジション 0 に押し戻します。リューズは絶対に水中で操作しないでください。

注意: 4 本のマイナスビス (D) がベゼルをケース本体に固定し、時計の防水性を保証しています。Bell & Ross の保証を有効にするためには、それらのビスを絶対に緩めないでください。

メンテナンス

海水中での使用後は、時計とストラップを真水で入念にすすいでください。2 年ごとに時計の防水性を点検することをお勧めします。

BELL & ROSS 国際保証

2 年間の国際保証をお受けになるためには、お買い上げ時に、Bell & Ross 正規代理店において保証書を有効にし、作業のたびに提示する必要があります。QR コードを読み取るか、または www.bellross.com/warranty.

に接続することで、この保証書のデジタルバージョンにアクセスし、お買い上げの時計についてのすべての情報を得ることが可能です。ブランドの基準に適合したサービスを受けられるように、時計についてのあらゆる作業は Bell & Ross 正規修理センターまたは Bell & Ross 認定時計職人に依頼してください。次は保証の対象になりません:

- . 事故、時計の不適切な使用または誤った使用に由来する損傷(強い衝撃、押しつぶし、クランプの乱用など)。

- . Bell & Ross が認可した販売店またはアフターセールス サービス センター以外で実施された修理または分解に由来する損傷。

- . 時計およびブレスレットの通常使用および経年劣化による状態。

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

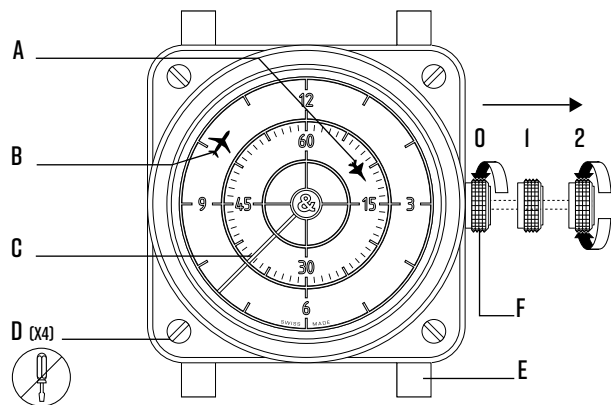
限量发行999枚

机芯：自动上弦机芯。BR-Cal.302。动力存储约为40小时。**功能：**时针、分针和小秒针。带停秒功能的时间设置。中央分钟小表盘，外圈小时表盘带有两个红色飞机造型。红色秒针。**表壳。**直径42毫米。黑色陶瓷。带防眩目涂层的蓝宝石玻璃表镜，小时和分钟时标。**防水性能：**100米。黑色橡胶和超弹合成织物表带。

用途

启动腕表。腕表停止时（表冠位于位置0）：顺时针旋转表冠为机芯上弦。在旋转约40次后，腕表上满弦（上弦机制无防止过度上弦的装置）。上满弦后，动力存储约为40小时。佩戴腕表时，自动上弦机制会为机芯上弦。

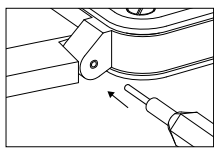
设置时间。将表冠拉出至位置2。秒针将停止走动，使时间设置可以精确到秒。按照规定的方向旋转表冠以设置时间。



- A. 分针
 - B. 时针
 - C. 秒针
 - D. 表壳装配螺钉 (切勿拧松)
 - E. 表带连接件
 - F. 表冠
0. 手动上链 (顺时针方向)
 1. 中间位置或者中间凹口
 2. 调整时间 (顺时针或逆时针)

表带安装

带隐形螺钉的连接件 (E)



使用弹簧片将表带固定在表壳连接件上。必须使用腕表盒内随附的对应工具小心地取下弹簧片。

重要

*快速设置日期功能。与带日期功能的所有表一样，不得在晚上9点 (21:00) 至凌晨3点 (03:00) 期间使用快速设置日期功能 (表冠位于位置1)。

防水性能腕表设置后，为了确保完美的防水性能，请将表冠按回至位置0。切勿在水中操作表冠。

注意：4颗有槽螺钉 (D) 将表圈固定在表壳上并确保腕表的防水性能。切勿拧松这些螺钉，以免BELL & ROSS保修失效。

保养

在沾到盐水后，建议使用清水小心清洗腕表和表带。建议每两年检查一次腕表的防水性能。

BELL & ROSS 柏莱士全球保修

如果要享受 2 年全球保修，您的保修卡必须在购买腕表时就由经过授权的 Bell & Ross 柏莱士销售点激活，且在每次需要保修服务时您都要出示该保修卡。您现在可以通过扫描二维码或者访问以下网址获得该保修卡的电子版以及与您腕表相关的全部信息：

www.bellross.com/warranty。

为了确保保养/维修服务符合品牌的严格标准，您腕表的任何服务都必须由 Bell & Ross 柏莱士服务中心或 Bell & Ross 柏莱士认可的制表师进行。但保修不涵盖以下内容：

- . 因事故或不当、不正确使用腕表而造成的任何损坏 (例如剧烈撞击、压损、粗鲁操作表扣)。
- . 由未经 Bell & Ross 柏莱士授权的零售商或售后服务中心进行维修或解拆而造成的任何损坏。
- . 腕表及表链/表带的老化和正常磨损。

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

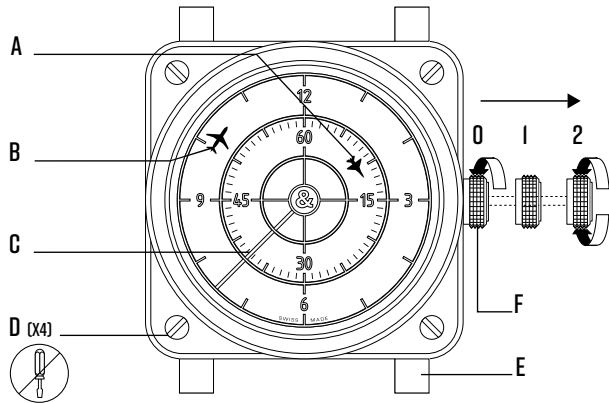
BR-CAL.302

999개 한정판

무브먼트: 자동 와인딩 방식의 기계식 무브먼트. BR-Cal.302. 파워리저브 약 40시간. **기능:** 시침, 분침, 초침. 해킹 기능을 이용한 시간 설정. 2개의 레드 항공기 마킹이 있는 중앙 분 표시 디스크 및 바깥쪽 시간 표시 디스크. 레드 초침. **케이스:** 직경 42 mm. 블랙 세라믹. 시간 및 분 마커가 있는 레드 반사 방지 사파이어 글래스. 100미터까지 **방수.** 블랙 러버 및 고탄력 합성섬유 스트랩.

일반 사용법

시계 작동 시작. 시계가 멈추면(용두 위치 0) 용두를 시계 방향으로 돌려태엽을 감으십시오. 40번 정도 돌리면 태엽이 완전히 감깁니다(와인딩 메커니즘에 과도한 감기를 막기 위한 스톱이 없습니다). 파워리저브는 완전히 감았을 때 약 40시간입니다. 시계를 착용하면 자동 메커니즘이 태엽을 감습니다. **시간 설정.** 용두를 2번 위치로 당기십시오. 초침이 멈추면 시간을 가장 가까운 초로 설정할 수 있습니다. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 설정하십시오.

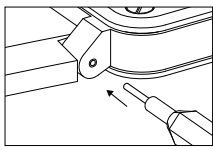


- A. 분침
- B. 시침
- C. 초침
- D. 케이스 고정 나사(절대로 풀지 말 것)
- E. 스트랩 고정부
- F. 용두

- 0. 수동으로 태엽 감기(시계 방향)
- 1. 중립 위치 또는 중간 노치
시간 설정(양쪽 방향으로 회전)

스트랩 장착

나사가 보이지 않는 고정부(E)



스프링 바를 사용해 스트랩을 케이스 고정부에 고정합니다. 이 바는 상자에 시계와 함께 들어 있는 공구를 사용해 조심스럽게 제거해야 합니다.

중요

***퀵셋 날짜 설정.** 날짜 표시 기능이 있는 다른 모든 기계식 시계와 마찬가지로 어떤 상황에서도 오후 9시(21:00)와 오전 3시(03:00) 사이에는 퀵셋 날짜 설정(용두 위치 1)을 수행하면 안 됩니다.

방수. 시계 설정을 마쳤으면 완벽한 방수 기능을 위해 용두를 0번 위치로 밀어 넣으십시오. 절대로 물 속에서 용두를 작동하지 마십시오.

참고: 4개의 일자 나사(D)가 베젤을 케이스에 고정해 시계의 방수 기능을 보장합니다. Bell & Ross의 보증 혜택을 받으려면 이 나사를 풀어서는 안 됩니다.

유지보수

바닷물에 빠뜨린 후에는 민물로 시계와 스트랩을 조심스럽게 헹구어 줄 것을 권장합니다. 또한 2년마다 시계의 방수 기능을 점검할 것을 권장합니다.

Bell & Ross 국제 보증

2년 국제 보증을 받으려면 구매 시 공식 Bell & Ross 판매점에서 카드를 활성화하고 보증 서비스를 받을 때마다 카드를 제시해야 합니다. 이제 QR 코드를 스캔하거나 www.bellross.com/warranty를 방문해 이 카드의 디지털 버전과 모든 시계 관련 정보를 이용할 수 있습니다.

브랜드 표준을 준수하는 서비스를 받으려면 Bell & Ross 서비스 센터나 Bell & Ross 공식 대리점에서 서비스를 받아야 합니다.

아래와 같은 경우는 보증에서 제외됩니다.

- . 사고나 부적절하거나 잘못된 시계 사용(충격, 압착, 잘못된 버클 취급 등)으로 인한 손상
- . 공식 BELL & ROSS 대리점 또는 애프터서비스 센터에 맡기지 않은 수리 또는 분해 작업으로 인한 손상
- . 정상적인 사용으로 인한 시계와 스트랩의 마모와 배터리 손실

BR 03-92 RED RADAR CERAMIC

BR-CAL.302

إصدار محدود يتألف من 999 قطعة

الاستخدام العام

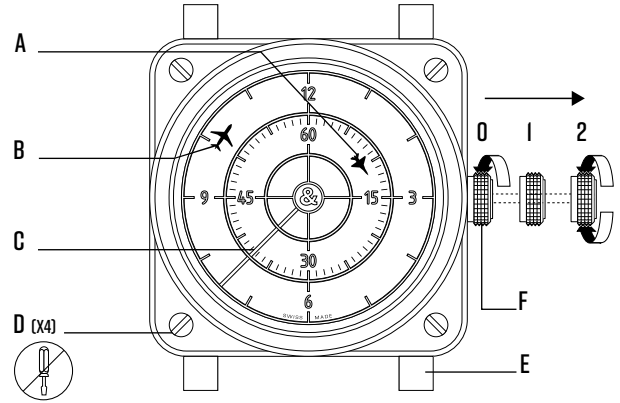
التشغيل. عندما تكون الساعة متوقفة (التاج على الموضع 0): قم بملء آلية الحركة مع إدارة التاج في اتجاه حركة عقارب الساعة. بعد حوالي 40 لفة، يتم ملء الساعة بشكل كامل (آلية الحركة ليس بها مصدر لتجنب الضغط الزائد على تاج الملاء). احتياطي طاقة التشغيل يصل إلى حوالي 40 ساعة تقريبًا. عندما يتم ارتداء الساعة، تقوم الحركة التلقائية بملء آلية الحركة.

ضبط الوقت. اجذب تاج الضبط للخارج إلى الموضع 2. يتوقف عقرب الثواني مما يسمح بضبط الثواني. اضبط الساعة من خلال إدارة التاج في الاتجاه المرغوب.

آلية الحركة: ميكانيكية ذات ملء أوتوماتيكي. BR-Cal.302. احتياطي طاقة التشغيل 40 ساعة تقريبًا. **الوظائف:** الساعات، والدقائق والثواني. ضبط الساعة مع إيقاف الثواني. قرص دقائق مركزي وقرص ساعة خارجي مميز بشكل طائرتين حمراوتين. عقرب ثوان أحمر. علبة الساعة. القطر 42 مم. سيراميك أسود. زجاج ياقوتي أحمر مضاد للانعكاسات مع مؤشرات ساعات ودقائق. مقاومة للماء حتى 100 متر. **السوار:** سوار مطاط أسود ونسيج اصطناعي فانق المرونة.

- A. عقرب الدقائق
- B. عقرب الساعات
- C. عقرب الثواني
- D. براغي تثبيت علبة الساعة (لا تنفك مطلقًا)
- E. مثبت السوار
- F. تاج الضبط

- 0. الملاء اليدوي للآلية (في اتجاه حركة عقارب الساعة)
- 1. الوضع المحايد أو درجة الثبات الوسطى
- 2. ضبط الساعة (في اتجاه عقارب الساعة أو في الاتجاه المعاكس)



الصيانة

بعد كل غمر بماء البحر، من الموصى به شطف الساعة جيدًا وسوارها بالماء العذب. من الموصى به أيضًا فحص مقاومة الماء لساعتك كل عامين.

الضمان الدولي من Bell & Ross

للاستفادة من الضمان الدولي المستمر لمدة عامين، يجب تفعيل بطاقتك في وقت الشراء بواسطة نقاط البيع المعتمدة من Bell & Ross، ويتم تقديمها في كل مرة يتم فيها تنفيذ العملية. يمكنك الآن الوصول إلى الإصدار الرقمي من هذه البطاقة وجميع المعلومات المتعلقة بساعتك عن طريق مسح كود QR أو زيارة: www.bellross.com/warranty

لضمان خدمة متوافقة مع معايير الماركة الفائقة، يجب أن تتم صيانة ساعتك في إحدى مراكز خدمة Bell & Ross أو من خلال فني صناعة ساعات معتمد لدى Bell & Ross. وعلى الرغم من ذلك، لا يشمل الضمان:

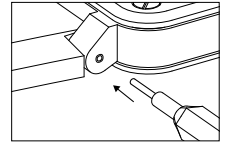
. أي ضرر ناتج عن الحوادث أو الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح للساعة (مثل الصدمات العنيفة أو الكسر أو الاستخدام العنيف للإبزيم).

. أي ضرر ناتج عن عمليات الإصلاح أو الفك التي تجرى بواسطة موزع أو مركز خدمة ما بعد البيع غير معتمدين من Bell & Ross.

. الآثار الناتجة من تقادم الساعة والسوار والتآكل والاهتراء الطبيعيين.

تثبيت السوار

روابط (E) بدون براغي ظاهرة



قضيب ذو نابض يستخدم في تثبيت سوار على روابط جسم الساعة. هذا إخراج هذا القضيب بحرص مع استخدام أداة مناسبة موردة مع الساعة في علبتها.

هام

*ضبط سريع للتاريخ. كما هو الحال بالنسبة لكل الساعات المزودة بتقويم، لا يجب بأي حال من الأحوال القيام بالضبط السريع للتاريخ (التاج إلى الموضع 1) بين الساعة 21.00 (9 مساءً) و 3.00 (3 صباحًا).

مقاومة الماء. عندما يتم الضبط ولضمان مقاومة تامة ضد الماء، أعد ضغط التاج حتى يصل للوضعية 0. لا يجب بأي حال من الأحوال شد التاج تحت الماء.

تنبيه: 4 براغي (D) ذات رأس مشقوقة تستخدم في تثبيت الإطار الدوار على جسم الساعة وتضمن مقاومة الساعة للماء. للاستفادة من كفالة Bell & Ross، لا ينبغي أبداً فك هذه البراغي.